

Zmluva o spolupráci na umeleckom vystúpení - hostovaní ,

titul: „ TANEC A FILM“

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Usporiadateľ:

sídlo:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

bankové spojenie / Account No:

Account No IBAN:

SWIFT:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „ usporiadateľ “)

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika

Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND

00 164 763

2020829954

SK 2020829954

a

Host'ujúci súbor:

sídlo:

zastúpenie:

právna forma:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

bankové spojenie / Account No:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „ host'ujúci súbor “)

Vysoká škola múzických umení v Bratislave,

Filmová a televízna fakulta

Svoradova 2, 813 01 Bratislava

doc. Milan Rašla, rektor

doc. Anton Szomolányi, ArtD., dekan

Verejnoprávna inštitúcia

00397 431

2020845200

Preambula

Usporiadateľ a host'ujúci súbor sa vzájomne touto zmluvou dohodli na súčinnosti, ktorej výsledkom je umelecká produkcia, predstavenie, ktoré je súčasťou výučby študentov VŠMU. Realizované predstavenie bude uvedené v zmysle zriaďovacej listiny SND, uzavretého kontraktu s MKSR na rok 2013 a dramaturgie Baletu SND pod názvom „ Súčasný tanec v SND“ . Predstavenie je časťou dizertačnej skúšky Mgr. art Jána Ševčíka a súčasťou diplomovej práce Bc. Ivany Válekovej. Na predstavení bude zastúpené pedagogické vedenie a porota KTK HTF VŠMU, FTF VŠMU spolu s vedením Baletu SND. V rámci ďalšieho vzdelávania aj príslušní študenti VŠMU.

SND sprístupní túto produkciu verejnosti. Zabezpečí obvyklú propagáciu a predaj obmedzeného počtu vstupeniek. V takejto súčinnosti na záver predstavenia, ako súčasť podujatia, prebehne otvorená diskusia v naprieč auditoriom o umeleckom zámere, kvalite a spôsobe prevedenia produkčnej prípravy projektu.

Zmyslom spolupráce je otvorenie priestoru mladšej generácii študujúcej VŠMU na pôde profesionálnej scény SND a konfrontácia umeleckého názoru s publikom a potrebami jeho kultúrnych aktivít.

Zmluva o spolupráci na umeleckom vystúpení - hostovaní ,

titul: „ TANEC A FILM“

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok hostovania **„Filmová a televízna fakulta.“** /hostujúci súbor/ na scéne Slovenského národného divadla /usporiadateľa/.
- 1.2 Hostujúci súbor sa zaväzuje uskutočniť verejné predstavenie tanečného diela **pod názvom „TANEC A FILM – DVE MÉDIÁ V POHYBE“** v Štúdiu Činohry Slovenského národného divadla, v Bratislave dňa **16. júna 2013 o 19.00 hod.**, s dobou trvania cca 100 minút (ďalej len „predstavenie“).

2 Záväzky hostujúceho súboru

- 2.1 Hostujúci súbor sa zaväzuje:
- a) na vlastné náklady zrealizovať predstavenie,
 - b) na vlastné náklady zaslať objednávateľovi propagačné materiály / plagáty, bulletin, ap. /,
 - c) zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
 - d) zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku,
 - e) po predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla,
 - f) zabezpečiť a uhradiť, včasnú prepravu svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia, prípadné náklady na ich ubytovanie,
 - g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla hostujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
 - h) zabezpečiť vyplatenie stravného a cestovných náhrad svojim účinkujúcim a technickým pracovníkom, ktorí sa podieľajú na realizácii predstavenia, ako aj zabezpečiť a uhradiť poistenie týchto osôb,
 - i) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie pre svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
 - j) poskytnúť bezplatne usporiadateľovi propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti hostujúci súbor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané hostujúcim súborom a akýmkoľvek ich použitím zo strany usporiadateľa tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe,
 - k) zaslať usporiadateľovi požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia, a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy,
 - l) zaplatiť autorské honoráre /tantiémy/ za použitie umeleckých diel v rámci predstavenia,
 - m) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované .
- 2.2 Hostujúci súbor vyhlasuje, že akceptuje finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku 4 bodu 4.4 tejto zmluvy.
- 2.3 Hostujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané.

3 Záväzky usporiadateľa

Zmluva o spolupráci na umeleckom vystúpení - hostovaní ,

titul: „TANEC A FILM“

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

3.1 Usporiadateľ sa zaväzuje

- a) k celkovej organizácii a propagácii predstavenia v možnostiach ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností,
- b) poskytnúť divadelné priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek hostujúceho súboru,
- c) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií,
- d) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzачky, požiarnici, lekár a pod.),
- e) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom,

4 Ekonomické podmienky

- 4.1 Usporiadateľ a hostujúci súbor sa dohodli, že usporiadateľ umožní voľný vstup vedeniu VŠMU, Odbornej porote a vybraným študentom VŠMU v celkovej počte 70 osôb . Hostujúci súbor si vstupenky prevezme pred uskutočnením predstavenia.
- 4.2 Prípadné sponzorské príjmy, ktoré získa usporiadateľ na predstavenie, patria usporiadateľovi.
- 4.3 Zmluvné strany potvrdzujú vedomosť, že plnenie podľa tohto článku zmluvy podlieha zdaneniu v SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami.
- 4.4 Tržba za predané vstupenky prináleží usporiadateľovi. Cena predávaných vstupeniek je stanovená usporiadateľom v jednotnej cenovej kategórii vo výške 8 € . Študenti a dôchodcovia s 50% zľavou.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že majetkové práva autorov k dielu vykonáva hostujúci súbor.

5 Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia diela

- 5.1 Hostujúci súbor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela ako aj jeho častí týmito spôsobmi použitia:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela v neobmedzenom (*množstevnom*) rozsahu zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami a v akejkolvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime s on-line aj off-line, vrátane vyhotovenia zvukovo-obrazovej alebo fotografickej rozmnoženiny (záznamu) diela,
 - b) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné vystavenie diela,
 - d) verejné vykonanie diela,
 - e) zaradenie diela do súborného diela,
 - f) spojenie diela s iným dielom,
 - g) spracovanie diela,
 - h) verejný prenos diela vrátane vysielania a sprístupnenia verejnosti.

Zmluva o spolupráci na umeleckom vystúpení - hostovaní ,

titul: „TANEC A FILM“

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- 5.2 Hostujúci súbor udeľuje objednávateľovi licenciu podľa článku 5.1.d) zmluvy ako nevýhradnú, bez vecného teritoriálneho alebo časového ohraničenia.
- 5.3 Hostujúci súbor udeľuje licenciu podľa článku 5.1. a), b), c), e), f), g), h) zmluvy ako nevýhradnú, bez vecného alebo teritoriálneho ohraničenia na časovo neobmedzenú dobu a súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelennej licencie alebo jej časti. Udelenie sublicencie je limitované na účely potrieb prevádzky objednávateľa / propagácie / prezentácie/ inscenácie diela a/alebo propagácie/prezentácie činnosti objednávateľa. **Tento súhlas sa nevzťahuje na šírenie diela tretou osobou za komerčných podmienok. Akékoľvek komerčne vydané materiály obsahujúce dielo hostujúceho súboru, alebo akékoľvek časti diela, vrátane akýchkoľvek audiovizuálnych nahrávok, napr. film, home video, DVD, alebo akýchkoľvek materiálov produkovaných za účelom komerčného vysielania alebo digitálneho downloadingu za komerčných podmienok, budú predmetom osobitnej dohody.**
- 5.4 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa bodov 5.1 až 5.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela vrátane jeho rozmnožení, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení podľa bodu 5.1 písm. e) až g) tohto článku zmluvy.
- 5.5 Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

6 Všeobecné podmienky

- 6.1 Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia bez náhrady výhradne písomnou dohodou.
- 6.2 Ak hostujúci súbor nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je hostujúci súbor povinný uhradiť usporiadateľovi zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniek pri 100% návštevnosti a nahradiť usporiadateľovi v plnej výške všetky ďalšie náklady spojené s neuskutočnením predstavenia.
- 6.3 Ak hostujúci súbor neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany usporiadateľa, je usporiadateľ povinný zaplatiť hostujúcemu súboru všetky do toho času preukázateľne vynaložené náklady spojené so zabezpečením predstavenia, alebo hostujúci súbor uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne za tých istých zmluvných podmienok.
- 6.4 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.
- 6.5 Usporiadateľ bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovil hostujúci súbor a zaväzuje sa ho v plnej miere akceptovať. Hostujúci súbor si vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode s usporiadateľom.

7 Záverečné ustanovenia

Zmluva o spolupráci na umeleckom vystúpení - hostovaní ,

titul: „TANEC A FILM“

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- 7.1 Túto zmluvu je možné zrušiť iba dohodou alebo spôsobom uvedeným v čl. 6 tejto zmluvy.
- 7.2 Akékoľvek zmeny alebo doplnky zmluvy môžu byť vykonané iba písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
- 7.3 Otázky osobitne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
- 7.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom s platnosťou originálu, pričom každej zo zmluvných strán prislúchajú dva rovnopisy.
- 7.5 Spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým zmierom. Na rozhodovanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo s touto zmluvou spojených je príslušný súd usporiadateľa.
- 7.6 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu s ňou súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.
- 7.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....

Mgr. art. Jozef Dolinský

riaditeľ Baletu SND

.....

doc. Milan Rašľa, rektor

štatutárny zástupca